

RENCONTRES eTwinning

WKTO CLASSES VIRTUELLES INTERNATIONALES

www.ac-grenoble.fr/wkto



L'APPRENTISSAGE COLLABORATIF EN RESEAU

eTwinning Montpellier - mai 2006

Lycée l'Oiselet à Bourgoin-Jallieu - Académie de Grenoble



ABSTRACT : L'APPRENTISSAGE COLLABORATIF EN RESEAU : Le projet WKTO du Lycée l'Oiselet à Bourgoin-Jallieu accueille des élèves en provenance de 30 établissements scolaires de 15 pays. Ils sont répartis au sein de 100 CLASSES VIRTUELLES de 10 personnes environ et sont accompagnés par une équipe pédagogique pluridisciplinaire internationale de 45 professeurs. Les élèves utilisent des Espaces Numériques de Travail (Virtual Learning Environments) pour organiser leur communication et travailler ensemble. Le Lycée participe à l'opération de jumelage électronique eTwinning.

SOMMAIRE.

INTRODUCTION.

1. WKTO et eTwinning.

2. L'ORGANISATION DU PROJET WKTO.

3. LA CONCEPTION D'UN PROJET COLLABORATIF EN RESEAU.

4. LE ROLE DU PROFESSEUR MANAGER DE PROJET.

5. LE NOMBRE DE PARTENAIRES.

6. LE SYSTEME FONCTIONNE BIEN POUR 5 RAISONS.

7. LES AVANTAGES ET LES LIMITES DU TRAVAIL EN RESEAU.

8. LES EVOLUTIONS ET LES PERSPECTIVES.

9. LES EVENEMENTS ET LES RECOMPENSES.

CONCLUSION.

SEARCH ENGINE KEYWORDS : La pédagogie électronique - WKTO mobile collaborative learning - Lycée l' Oiselet à Bourgoin-Jallieu - Académie de Grenoble - Espaces Numériques de Travail animés par une équipe pédagogique pluridisciplinaire internationale - Projet pédagogique expérimental - Les nouvelles technologies de l'information et de la communication permettent d'ouvrir la classe sur l'extérieur, sur d'autres cultures, pour travailler et coopérer – Monograph : What will school be like in 2010 ? - Digital workspaces – Conference paper : Collaborative learning within a network - ENT : Environnements Numériques de Travail - VLEs : Virtual Learning Environments - Plate forme de communication - Espace numérique de travail - Multilingual Learner award winner Stockholm + Nets d'Or @ l'Ecole award winner Paris + Netdays Europe labeled project Bruxelles + European labeled for innovative projects in language teaching and learning (label européen des langues) - TICE - ICT Information and Communication Technology - CLIL : Content and Language Integrated Learning – Virtual classes – Classes virtuelles - eTwinning -



www.ac-grenoble.fr/wkto ©1999-2006 lycée l'oiselet

PHOTOS.



Netdays Europe : Tournage d'un film de présentation du projet WKTO.



La classe de BTS NRC pendant le tournage.



Le projet WKTO nous fait faire des progrès en informatique.



Chaque élève apporte sa contribution.



Nous avons fait des progrès en anglais.



Le Label Européen des Langues.



Les élèves préparent une intervention.



Les élèves français de la classe virtuelle vtc012.



Les élèves rédigent leur contribution dans le cadre d'une étude d'opinion.



Rencontres eTwinning de Montpellier : Madame Isabelle Rivard - Chargée de mission DARIC.



Rencontres eTwinning de Montpellier : Madame Anne-Monique Petitjean - Directrice du CRDP de Grenoble.



Rencontres eTwinning de Montpellier : Bernard Garcin - Professeur et Coordonnateur de WKTO.

INTRODUCTION.

Nous avons changé de société, avec l'Internet l'école s'ouvre sur l'extérieur, il est possible de faire travailler ensemble des élèves du monde entier. Tous les enfants de la nouvelle génération sont concernés. Au moment où nous constatons notre interdépendance dans un village mondial, que ce soit pour la recherche fondamentale ou pour la conduite à tenir pour limiter le réchauffement climatique, le coût des transports physiques augmente avec un pétrole brut à \$70 le baril et le coût des communications en ligne diminue.

C'est dans ce contexte qu'est né le projet de classes virtuelles WKTO en septembre 1999.

Le projet WKTO mobile collaborative learning accueille des élèves en provenance de 30 établissements scolaires de 15 pays : Australie, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, France, Grèce, Hongrie, Italie, Japon, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Russie, Singapour et Suède.

Les élèves sont répartis au sein de 100 classes virtuelles de 10 personnes environ et sont accompagnés par une équipe pédagogique pluridisciplinaire internationale de 45 professeurs. L'activité WKTO comprend des projets en langues allemande, espagnole et anglaise.

A l'origine, le projet WKTO avait été créé pour répondre à 3 besoins :

- Apprendre aux étudiants du BTS commerce, organisés en équipe, à effectuer un travail d'étude d'opinion débouchant sur un rapport collaboratif à remettre à un supérieur hiérarchique.
- Apprendre à de futurs commerciaux à conduire une réunion en ligne.
- Faire comprendre aux élèves l'intérêt de l'apprentissage des langues étrangères par des mises en situation à caractère professionnel réalistes.

Par extension, le projet a été proposé à d'autres classes du Lycée l'Oiselet comme des classes de seconde, de première et les sections européennes.

WKTO est un projet de type CLIL : Content and Language Integrated Learning (enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère).

Comment fonctionne une classe virtuelle ? Quelles conditions faut-il réunir pour organiser un projet d'apprentissage collaboratif en réseau à l'international ? C'est ce que nous allons découvrir dans ce document.

Dans une premier temps je vais vous présenter l'organisation du projet WKTO.
une seconde partie traitera de la conception d'une activité en ligne.
puis nous parlerons du rôle du professeur manager de projet,
ensuite nous aborderons le futur de l'activité WKTO,
enfin nous verrons notre participation à différents évènements et les récompenses obtenues.

1. WKTO et eTwinning.

eTwinning est une opération de jumelage électronique d'établissements scolaires en Europe.

Le premier objectif consiste à favoriser la coopération entre les écoles, les échanges interculturels et l'émergence d'une citoyenneté européenne.

eTwinning doit permettre de faire prendre conscience de l'existence d'un modèle de société européen multilingue et multiculturel.

il s'agit aussi de développer les TICE à l'école et de renforcer l'autonomie des élèves vis à vis de l'Internet.

WKTO s'inscrit tout naturellement dans cette démarche, c'est la raison pour laquelle le Lycée l'Oiselet a décidé d'adhérer à l'opération eTwinning.

2. L'ORGANISATION DU PROJET WKTO.

2.1. LE CONTEXTE.

Nous avons décidé d'organiser des activités avec une capacité d'accueil importante qui nous permette de ne pas être en situation de refuser la participation d'un établissement scolaire qui entre dans les critères de sélection : niveau, âge des élèves, acceptation et respect de la charte de bonne conduite et langue étrangères pratiquées.

Nous permettons à des élèves originaires de pays qui ont des situations économiques et sociales très différentes de travailler sur un sujet commun.

Nous utilisons les TICE pour faire ce qu'il était impossible de faire auparavant, c'est-à-dire de véritablement ouvrir les classes sur l'extérieur et permettre à des élèves demeurant dans des pays parfois très éloignés de mieux se connaître et de faire une partie de leurs devoirs ensemble.

Nous disposons d'une plate-forme de communication en ligne pour créer des pages de travail accessibles à des groupes d'élèves ce qui permet la rédaction collaborative d'un texte ou d'un rapport. Les élèves réalisent des enquêtes d'opinion, écrivent des textes et des poèmes dans une langue différente de leur langue maternelle.

250 élèves du Lycée l'Oiselet sont engagés dans ces travaux ce qui représente 15% des élèves de l'établissement.

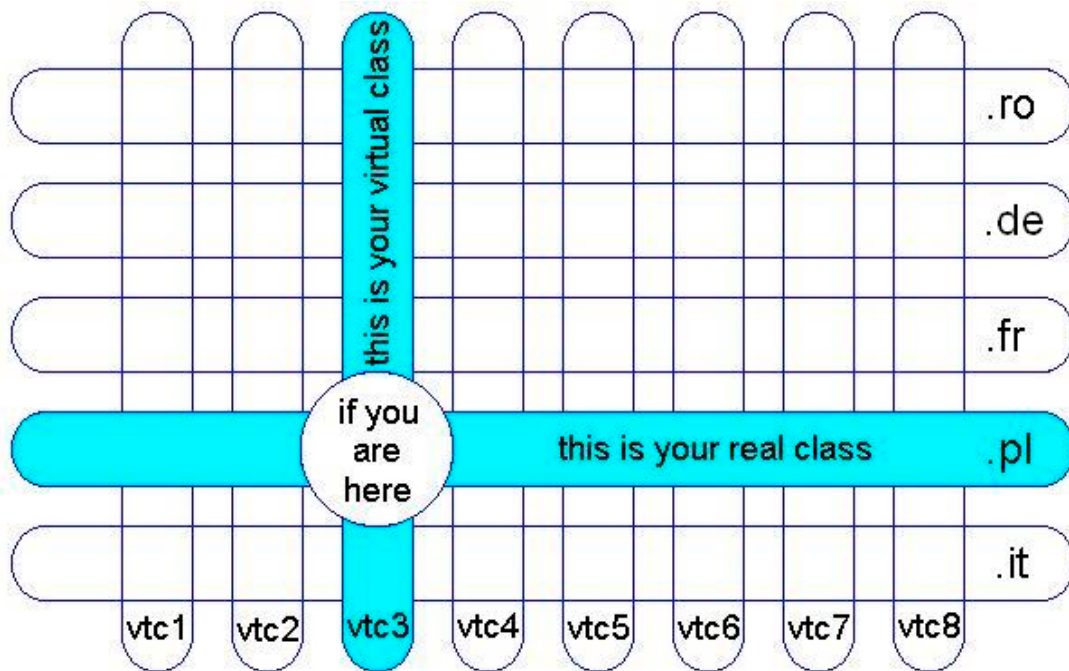
Les disciplines impliquées sont le management, la gestion de clientèles, les technologies de l'information et de la communication, la géographie, l'allemand, l'espagnol, l'anglais ...

Nous disposons de deux salles d'informatique, de logiciels comme Microsoft Office, Frontpage, le Cartable Electronique et Centra.

Les différents projets sont présentés en ligne : pour les consulter, ouvrir le moteur de recherche Google et taper **wkto activity** .

2.2. LA PEDAGOGIE.

Nous travaillons dans le cadre de classes virtuelles. Ce que nous appelons des classes virtuelles, c'est le regroupement d'élèves originaires de pays différents et qui vont travailler ensemble. Une classe virtuelle accueille, par exemple, 2 élèves roumains, 2 allemands, 2 français, 2 polonais et 2 italiens. Ces élèves se retrouvent de façon asynchrone dans des espaces numériques de travail pour conduire leur projet.



Nous avons choisi la logique de la langue unique. Nous allons prendre, pour l'exemple, des élèves français qui apprennent la langue anglaise :

Quand vous demandez à un professeur qui enseigne en Angleterre de travailler avec vous en utilisant la langue anglaise, vous comprendrez qu'il ne soit pas intéressé car il n'y a pas de bénéfice pour ses élèves.

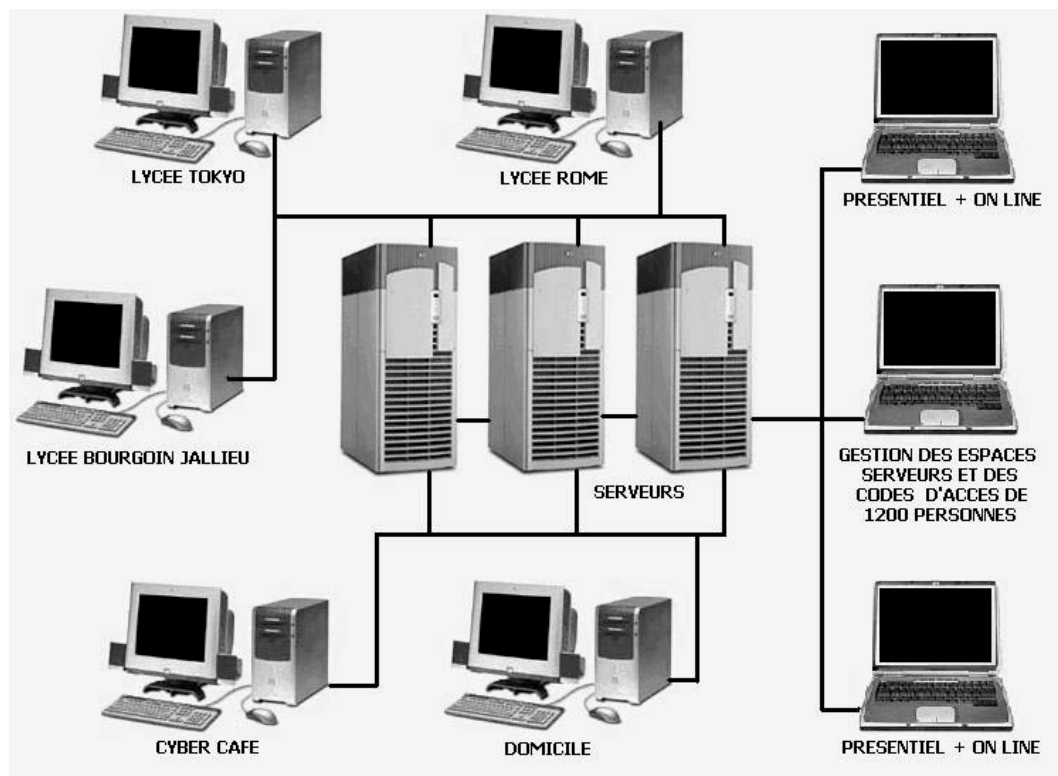
Nous avons donc choisi une solution qui consiste à rechercher plusieurs partenaires originaires de pays dont la langue maternelle n'est pas l'anglais comme la Roumanie, la Pologne, l'Allemagne ou la Suède. Dans cette solution, tous les élèves communiqueront en langue anglaise.

"Si la langue maternelle de vos élèves n'est pas l'Anglais, vous pouvez participer à un projet en langue Anglaise".

"Si la langue maternelle de vos élèves n'est pas l'Allemand, vous pouvez participer à un projet en langue Allemande" ...

3. LA CONCEPTION D'UN PROJET COLLABORATIF EN RESEAU.

L'enjeu n'est pas d'utiliser les possibilités de l'Internet pour organiser une correspondance scolaire ou des chats mais de développer des projets de classes en utilisant des Espaces Numériques de Travail. Il nous faut donc motiver des élèves de cultures différentes pour qu'ils collaborent à la production de **textes qui font partie intégrante de leur travail et qui sont notés**. Il s'agit aussi d'établir des relations de confiance qui leur permettront de fonctionner en autonomie dans des espaces numériques.



3.1. LE CHOIX DU SUJET.

Le sujet se doit d'être conforme à la charte de bonne conduite. La décision finale appartient au professeur manager du projet.

Le choix du sujet est essentiel. Par exemple une étude d'opinion favorise les échanges car chaque pays administre un même questionnaire, communique les résultats et participe à la synthèse.

3.2. LES ETAPES OBLIGATOIRES.

Pour des raisons techniques, légales et parce que la présentation individuelle des participants est indispensable, voici les étapes incontournables de chaque projet.

ETAPE A. Le **professeur manager** du projet rédige la version définitive du sujet et la dépose sur le site web.

ETAPE B. : De mars à septembre, chaque **professeur partenaire** prend connaissance des sujets proposés en ligne.

ETAPE C.

Ancien partenaire : Chaque **professeur** propose un item (photo + commentaire) qui sera présenté comme un élément à prendre en compte par les élèves.

Nouveau partenaire : Dans chaque école partenaire, le **professeur** vérifie qu'il est possible d'utiliser les Espaces Numériques de Travail (VLEs Virtual Learning Environments) depuis les ordinateurs de la salle de classe.

ETAPE 1. Le professeur traduit la charte de bonne conduite dans la langue maternelle de ses élèves, il l'explique et demande aux **élèves** de s'engager par écrit à la respecter.

ETAPE D. Le **professeur** constitue des groupes d'élèves qui intégreront les classes virtuelles.

ETAPE E : Le **professeur manager** de projet nomme 2 de ses élèves par classe virtuelle chargés de l'animation du groupe et de la maintenance de la page de travail en commun (communication area). Ils vont vérifier l'ordre des contributions par date, compléter certaines contributions (signature) et effectuer la sauvegarde de la totalité du texte une fois par semaine.

ETAPE F. Le **professeur** ouvre la salle des professeurs et se présente dans la teachers' introduction area.

ETAPE 2. Les **élèves** lisent le students' manual, font un premier essai dans la TRAINING AREA et organisent leur communication.

ETAPE 3. Les **élèves** préparent un texte de présentation personnelle de 100 mots et le déposent dans la COMMUNICATION AREA.

ETAPE 4. Dans un quatrième temps, les **élèves** sont invités à réaliser des travaux ensemble sur la base d'un sujet proposé par les professeurs. Ces travaux sont illustrés par des photos.

ETAPE 5. La synthèse de ces activités est déposée par les **élèves** dans l'espace Internet de leur classe virtuelle.

ETAPE 6. Les **élèves** se disent « au revoir ».

ETAPE G : EVALUATION : Les **professeurs** qui le souhaitent donnent leur avis concernant le projet qui vient de s'achever.

3.3. LE PROJET D'ETUDE D'OPINION.

Le système qui fonctionne bien consiste à organiser une étude d'opinion à l'échelle internationale.

La durée optimale pour un projet d'étude d'opinion avec des classes virtuelles est de **6 mois** : de septembre à février pour l'hémisphère Nord.

	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC	JAN	FEB
Southern hemisphere	Southern hemisphere 6 months project						Exams		Summer holidays		
Both	Sh+Nh video conferencing					Sh+Nh video conferencing					
Northern hemisphere		Exams		Summer holidays		Northern hemisphere 6 months project					
	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEPT	OCT	NOV	DEC	JAN	FEB

Le questionnaire est fourni à tous les élèves participants en version anglaise. Ce questionnaire d'une page ne comporte que des questions fermées pour en faciliter le traitement.

Dans chaque pays, les élèves vont traduire ce questionnaire dans leur langue maternelle et l'administrer : 2 questionnaires par élève. Puis ils transmettront les résultats pour permettre la création d'un tableau de référence.

Ensuite, ils analyseront les résultats, communiqueront leurs avis et rédigeront un rapport de synthèse.

Les prochaines pages contiennent des questionnaires concernant le projet "THE ART OF PAINTING".

EXEMPLE DE QUESTIONNAIRE PREPARE ET ADMINISTRE PAR LES ELEVES :

Bonjour Madame, (Monsieur), Nous sommes étudiants et nous avons un dossier à réaliser.
Accepteriez-vous de répondre à quelques questions ?

Notre projet concerne l'art et la culture.

1. A quoi pensez-vous EN PREMIER quand on vous parle d'art et de culture ?

- | | | | |
|--|---|---|---|
| ☐ q11 Peinture | ☐ q13 Musique | ☐ q15 Sculpture | ☐ q17 Dance |
| ☐ q12 le Théâtre | ☐ q14 Littérature | ☐ q16 le Cinéma | ☐ q18 Autre |

2. Y a-t-il chez vous, à votre domicile des reproductions de tableaux ?

- | | |
|--|---|
| ☐ q21 Non | ☐ q23 3 ou 4 |
| ☐ q22 1 ou 2 | ☐ q24 5 ou plus |

3. Avez-vous déjà acheté des livres qui présentent les tableaux d'un peintre ? Si oui combien ?

- | | |
|---|--|
| ☐ q31 Jamais | ☐ q33 Oui, 3 ou 4 |
| ☐ q32 Oui, 1 ou 2 | ☐ q34 Oui, 5 ou plus |

4. Pour vous, la peinture représente plutôt :

- | | | |
|--|--|---|
| ☐ q41 un moyen d'évasion ? | ☐ q43 un placement financier ? | ☐ q45 un objet de musée ? |
| ☐ q42 un objet de décoration ? | ☐ q44 un moyen d'expression ? | ☐ q46 Autre ? |

5. Vous-même, est ce que vous visitez des musées de peinture ?

- | | |
|---|---|
| ☐ q51 Jamais | ☐ q53 une fois tous les 2 ans |
| ☐ q52 une fois par an | ☐ q54 une fois tous les 5 ans |

6. Dans votre entourage, famille et amis, avez-vous des personnes qui réalisent des travaux de peinture artistique ?

- | | |
|---|--|
| ☐ q61 Non | ☐ q63 Oui, 2 personnes |
| ☐ q62 Oui, une personne | ☐ q64 Oui, 3 personnes ou plus |

7. Vous même, est ce que vous avez des activités de dessin ou de peinture artistique dans le cadre de vos loisirs ?

- | | |
|--|--|
| ☐ q71 Non | ☐ q73 Oui une fois par mois |
| ☐ q72 Oui chaque semaine | ☐ q74 Non, mais je l'ai fait quand j'étais jeune |

8. Quel est votre âge ?

- | | | |
|---|--|--|
| ☐ q81 moins de 20 | ☐ q83 de 30 à 40 | ☐ q85 plus de 50 |
| ☐ q82 de 20 à 30 | ☐ q84 de 40 à 50 | |

9. Situation :

- | | |
|---|---|
| ☐ q91 Femme | ☐ q92 Homme |
|---|---|

10. Date..... Nom de l'étudiant qui a administré le questionnaire :

LE QUESTIONNAIRE EST TRADUIT EN ANGLAIS ET TRANSMIS AUX AUTRES ELEVES :
Hello, We are students working on an international project and have an assignment to carry out.
Would you mind answering a few questions, please ?

Our project concerns art and culture.

1. What do you think OF FIRST when people speak to you about art and culture ?

- | | | | |
|---|--|--|---|
| ☐ q11 Painting | ☐ q13 Music | ☐ q15 Sculpture | ☐ q17 Dance |
| ☐ q12 the Theatre | ☐ q14 Literature | ☐ q16 the Cinema | ☐ q18 Other |

2. Do you have any reproductions of paintings in your home ?

- | | |
|--|---|
| ☐ q21 None | ☐ q23 3 or 4 |
| ☐ q22 1 or 2 | ☐ q24 5 or more |

3. Have you ever bought books devoted to painting ?

- | | |
|---|--|
| ☐ q31 Never | ☐ q33 Yes, 3 or 4 |
| ☐ q32 Yes, 1 or 2 | ☐ q34 Yes, 5 or more |

4. What does painting represent for you :

- | | | |
|--|---|--|
| ☐ q41 Escapism ? | ☐ q43 an Investment ? | ☐ q45 a Museum piece ? |
| ☐ q42 Decoration ? | ☐ q44 a means of Expression ? | ☐ q46 Other ? |

5. How often do you visit art galleries or art exhibitions ?

- | | |
|--|--|
| ☐ q51 Never | ☐ q53 Once every 2 years |
| ☐ q52 At least once a year | ☐ q54 Once every 5 years |

6. Among your family and friends does anyone paint ?

- | | |
|--|--|
| ☐ q61 No | ☐ q63 2 people |
| ☐ q62 One person | ☐ q64 3 or more people |

7. Do you personally draw or paint as a hobby ?

- | | |
|--|--|
| ☐ q71 No | ☐ q73 Yes once a month |
| ☐ q72 Yes every week | ☐ q74 No, but I did when I was younger |

8. What is your age ?

- | | | |
|--|--|---|
| ☐ q81 under 20 | ☐ q83 30 to 40 | ☐ q85 over 50 |
| ☐ q82 20 to 30 | ☐ q84 40 to 50 | |

9. Status :

- | | |
|--|--|
| ☐ q91 Female | ☐ q92 Male |
|--|--|

10. Date..... Name of the student who asked the questions :.....

ΜΟΝΟ ΜΙΑ ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΕΡΩΤΗΣΗ

Γεια σας, είμαστε μαθητές που κάνουμε ένα διεθνές πρόγραμμα και έχουμε αναλάβει μια εργασία. Παρακαλώ απαντήστε σε μερικές ερωτήσεις.

Το πρόγραμμά μας αφορά την τέχνη και τον πολιτισμό.

1. Τι σας έρχεται ΠΡΩΤΑ στο μυαλό όταν κάποιος σας μιλά για τέχνη και πολιτισμό;

- | | | | |
|---|--|--|---|
| ☐ q11 Ζωγραφική | ☐ q13 Μουσική | ☐ q15 Γλυπτική | ☐ q17 Χορός |
| ☐ q12 Θέατρο | ☐ q14 Λογοτεχνία | ☐ q16 Κινηματογράφος | ☐ q18 Άλλο |

2. Έχετε αντίγραφα πινάκων ζωγραφικής στο σπίτι;

- | | |
|--|---|
| ☐ q21 Κανένα | ☐ q23 3 ή 4 |
| ☐ q22 1 ή 2 | ☐ q24 5 ή περισσότερα |

3. Έχετε αγοράσει ποτέ βιβλία που αφορούν στη ζωγραφική;

- | | |
|--|--|
| ☐ q31 Ποτέ | ☐ q33 Ναι, 3 ή 4 |
| ☐ q32 Ναι, 1 ή 2 | ☐ q34 Ναι, 5 ή περισσότερα |

4. Τι σημαίνει ζωγραφική για σας;

- | | | |
|--|---|---|
| ☐ q41 Απόδραση | ☐ q43 Επένδυση | ☐ q45 Μουσικακό είδος |
| ☐ q42 Διακόσμηση | ☐ q44 Τρόπος έκφρασης | ☐ q46 Άλλο |

5. Πόσο συχνά επισκέπτεστε πινακοθήκες και καλλιτεχνικές εκθέσεις;

- | | |
|--|---|
| ☐ q51 Ποτέ | ☐ q53 Μια φορά στα 2 χρόνια |
| ☐ q52 Τουλάχιστο μια φορά το χρόνο | ☐ q54 Μια φορά στα 5 χρόνια |

6. Ζωγραφίζει κανείς από την οικογένεια ή τους φίλους σας;

- | | |
|---|---|
| ☐ q61 Όχι | ☐ q63 2 άτομα |
| ☐ q62 Ένα άτομο | ☐ q64 3 ή περισσότερα άτομα |

7. Εσείς ασχολείστε με το σχέδιο ή τη ζωγραφική σαν χόμπι;

- | | |
|---|---|
| ☐ q71 Όχι | ☐ q73 Ναι, μια φορά το μήνα |
| ☐ q72 Ναι, κάθε βδομάδα | ☐ q74 Ασχολιόμουν όταν ήμουν μικρότερος/ή |

8. Πόσων χρονών είστε;

- | | | |
|---|--|---|
| ☐ q81 κάτω από 20 | ☐ q83 30 με 40 | ☐ q85 πάνω από 50 |
| ☐ q82 20 με 30 | ☐ q84 40 με 50 | |

9. Φύλο:

- | | |
|---|--|
| ☐ q91 Γυναίκα/Κορίτσι | ☐ q92 Άνδρας/Αγόρι |
|---|--|

10. Ημερομηνία..... Όνομα μαθητή που ερωτά :.....

LE QUESTIONNAIRE EST ADMINISTRE DANS CHAQUE PAYS : EXEMPLE LA RUSSIE :

НА КАЖДЫЙ ВОПРОС ТОЛЬКО ОДИН ОТВЕТ

Здравствуйте! Мы студенты, работающие над международным проектом, и у нас есть задание, которое нам надо выполнить. Не против ли Вы ответить на несколько вопросов?
.....

Тема нашего проекта – искусство и культура.

1. Что первое приходит Вам в голову, когда Вам говорят об искусстве и культуре?

- ☐ q11 рисование ☐ q13 музыка ☐ q15 скульптура ☐ q17 танцы
☐ q12 театр ☐ q14 литература ☐ q16 кино ☐ q18 другое

2. Есть ли у Вас репродукции картин дома?

- ☐ q21 нет ☐ q23 3 или 4
☐ q22 1 или 2 ☐ q24 5 и больше

3. Вы когда-нибудь покупали книги по искусству?

- ☐ q31 никогда ☐ q33 да, 3 или 4
☐ q32 да, 1 или 2 ☐ q34 да, 5 и больше

4. Что для Вас живопись прежде всего:

- ☐ q41 эскапизм? ☐ q43 вложение денег? ☐ q45 музейная ценность?
☐ q42 украшение? ☐ q44 средство самовыражения? ☐ q46 Другое?

5. Как часто Вы посещаете художественные галереи и выставки?

- ☐ q51 никогда ☐ q53 один раз в 2 года
☐ q52 по крайней мере раз в год ☐ q54 один раз в 5 лет

6. Кто-нибудь из Вашей семьи или Ваших друзей занимается живописью?

- ☐ q61 нет ☐ q63 2 человека
☐ q62 1 человек ☐ q64 3 и больше

7. Вы лично занимаетесь рисованием или живописью?

- ☐ q71 нет ☐ q73 да, один раз в месяц
☐ q72 да, каждую неделю ☐ q74 нет, но я рисовал, когда был моложе

8. Сколько Вам лет?

- ☐ q81 меньше 20 ☐ q83 30-40 ☐ q85 больше 50
☐ q82 20-30 ☐ q84 40-50

9. Личные сведения:

- ☐ q91 Жен ☐ q92 Муж

10. Дата..... Имя студента, который задавал вопросы:

4. LE ROLE DU PROFESSEUR MANAGER DE PROJET.

Au cours de l'année scolaire 2005-2006 nous avons organisé 4 projets différents. Chaque projet a été conçu et animé par un enseignant.

Le professeur responsable de projet est un manager. Manager c'est montrer la voie, fixer un cap, informer, encourager, communiquer de façon régulière : plus de 3 FOIS PAR MOIS, faire respecter les échéances et intervenir quand le projet s'écarte de son objectif.

Sans les signes de reconnaissance réguliers du monde extérieur, c'est à dire du manager, les partenaires risquent de se désintéresser du projet. Il faut envoyer des strokes positifs.

Le professeur manager de projet donne l'exemple pour que, dans chaque pays, les autres enseignants et leurs élèves comprennent bien ce qui est attendu. La meilleure solution pour atteindre cet objectif est de toujours avoir un peu d'avance sur le planning et de faire en sorte qu'à chaque étape ses élèves déposent leur contribution avant les autres élèves.

Il donne un rythme à l'activité. A chaque changement d'étape, il envoie un courriel à tous les professeurs du groupe projet pour les informer :
« It's time to start with step 2 ! ».

Il encourage la communication entre les enseignants partenaires qui participent à son projet :
What is the situation in your country ?
You are invited to address correspondence to all the teachers involved in the group.
If you need information, you are welcome.

C'est un animateur qui reste attentif aux courriels qu'il reçoit, **il répond sous 2 jours** ce qui implique d'ouvrir sa boîte de messagerie au moins 3 fois par semaine.

La personnalisation des réponses est un facteur de réussite. Le professeur responsable de projet rassure, reconforte, joue, plus que les autres, son rôle de modérateur et s'assure du respect de la charte de bonne conduite. Il signale, mais excuse, les destructions involontaires de texte dans les classes virtuelles. Il visite et intervient dans la teacher's room.

Il prend en compte les différences culturelles qui existent entre les différents partenaires. Le professeur responsable de projet relance l'activité en janvier à l'occasion des vœux et évite ainsi l'habituel attentisme en début d'année.

Le professeur manager de projet sait qu'il est plus facile de conserver les partenaires actuels que de trouver de nouveaux partenaires. Il crée et gère des liens amicaux qui génèrent des relations de sympathie et contribuent à fidéliser. Il pense à lister les partenaires actifs et à ménager les piliers fidèles qui pérennisent le projet. Il sait qu'il faut transmettre une énergie considérable aux élèves et aux enseignants partenaires pour réussir un projet international dans lequel les personnes qui travaillent ensemble ne se rencontrent jamais physiquement.

Il est important de bien gérer la période de transition entre 2 projets correspondants à 2 années scolaires, en d'autres termes, il faut veiller à fidéliser les partenaires. Parfois cela va de soi, parfois c'est plus difficile voire impossible comme, par exemple, quand vous passez d'un projet intitulé "THE ART OF PAINTING" qui vous a permis d'intéresser des professeurs d'art à un sujet comme "CLIMATE CHANGE" qui concerne des enseignants de géographie. Vous comprenez la difficulté.

Nous savons que la messagerie électronique n'est pas infaillible. Il y a parfois incompatibilité entre 2 fournisseurs d'accès. Par exemple, quand j'envoie un courriel à notre partenaire de Sundsvall en Suède, si j'utilise @xxxx.net le message ne parvient pas au destinataire alors que si j'utilise @yyyyy.fr le courriel arrive. Il est donc important vérifier la compatibilité entre les boîtes aux lettres électroniques des membres de chaque groupe de travail.

Malgré toutes ces précautions et le fait que cette activité soit un travail noté, certains enseignants n'arrivent pas à engager leur classe dans un travail collaboratif international ce qui explique les abandons en début de projet.

Il faut rester optimiste et savoir que nous recevons des messages très encourageants :

The presentation of the art poll project was a big success in our school. My students were very happy so we are ready to start again.

Bye. Laura.

Well, what an adventure yesterday ! My students absolutely loved being part of the conference. They were very excited and enthused afterwards. I was very happy with all of them.

Cheers. Stephen.

5. LE NOMBRE DE PARTENAIRES.

5.1. LA PREMIERE ANNEE POUR COMMENCER.

Pour organiser un projet vous avez besoin de 2 partenaires étrangers avec leur classe que vous répartissez au sein de 8 à 10 classes virtuelles (groupes de travail) ce qui vous donne, par exemple, 3 élèves français, 3 élèves polonais et 3 élèves Suédois par classe virtuelle.

Ce qui représente 3 pays différents, 8 à 10 classes virtuelles, 70 à 90 élèves et 3 professeurs.

5.2. LA SECONDE ANNEE POUR ASSURER LA PERENNITE DU PROJET.

Pour assurer la pérennité d'un projet, vous avez intérêt à l'organiser avec 2 classes de votre Lycée, vous aurez besoin de 8 partenaires étrangers avec leur classe que vous répartirez au sein de 16 à 20 classes virtuelles (groupes de travail) ce qui vous donnera, par exemple, 3 élèves français, 3 élèves polonais 3 élèves Brésiliens et 3 élèves Suédois par classe virtuelle.

Ce qui représente 5 à 6 pays différents, 16 à 20 classes virtuelles, 190 à 240 élèves et 6 à 10 professeurs.

5.3. LA TAILLE CRITIQUE.

La gestion des partenariats est à considérer sous l'angle de la gestion des flux. Il y a en permanence des partenaires stables à moyen terme, des partenaires entrants, des partenaires sortants et des partenaires intéressés par un projet particulier et qui ne resteront qu'une seule année. Quand nous examinons un système de flux, nous débouchons inmanquablement sur la taille critique à atteindre pour assurer la stabilité, la productivité et la pérennité.

Nous considérons que la taille critique pour des projets de seconde génération est de :
4 classes du Lycée l'Oiselet par projet, 4 partenaires par classe,
 $= 4 + (4 \times 4) = 20$ classes par projet.

6. LE SYSTEME FONCTIONNE BIEN POUR 5 RAISONS.

- Les élèves de différents pays sont amenés à travailler ensemble dans une même langue qui est étrangère pour tous, ils se sentent égaux face à la difficulté et font des efforts pour s'entraider et se comprendre.
- Les élèves ne travaillent pas pour le professeur mais avec des adolescents de leur âge qui attendent leur contribution. La motivation est différente et les résultats surprenants. Nous nous apercevons, en fin d'activité, qu'ils ont lu et écrit une quantité impressionnante de textes dans une langue étrangère.
- Cette logique de travail permet d'accueillir de nombreux partenaires ce qui fait que chaque fois que les élèves ouvrent l'espace de communication de leur classe virtuelle, la probabilité de découvrir un nouveau texte en provenance de l'étranger est forte.
- Il n'y a pas de groupe d'élèves (classe virtuelle) qui fonctionne mal car les quelques élèves qui participent de façon limitée sont "noyés dans la masse" des élèves motivés. Si un partenaire est défaillant, vous perdez toute la ligne (exemple : panne informatique durable).

wkto	CLASSE VIRTUELLE 1	CLASSE VIRTUELLE 2	CLASSE VIRTUELLE 3	CLASSE VIRTUELLE ..
LYCEE 1	élèves actifs	élèves inactifs	élèves actifs	élèves actifs
LYCEE 2	élèves inactifs	élèves actifs	élèves actifs	élèves inactifs
LYCEE 3	élèves actifs	élèves actifs	élèves actifs	élèves actifs
LYCEE 4	élèves inactifs	élèves inactifs	élèves inactifs	élèves inactifs
LYCEE 5	élèves actifs	élèves actifs	élèves actifs	élèves inactifs

- La notion de fierté joue un rôle important. Quand les élèves reçoivent un texte intéressant rédigé par des élèves étrangers membres de leur classe virtuelle, leur amour propre les conduit à s'appliquer et à s'impliquer fortement dans la réponse pour conforter leur réputation.

7. LES AVANTAGES ET LES LIMITES DU TRAVAIL EN RESEAU.

Nous avons noté que les espaces numériques de travail donnaient l'occasion de relire et d'améliorer un texte à de nombreuses occasions ce qui met en évidence les avantages du traitement de texte par rapport à l'écriture manuscrite. Ces nouvelles possibilités ont permis à certains élèves de réaliser des travaux d'une grande qualité.

La possibilité d'accéder, via l'Internet, à de très nombreux textes associée à la fonction copier coller des logiciels conduit une minorité d'élèves à rendre un travail réalisé à partir d'un patchwork de textes recopiés et met l'enseignant en situation de corriger un travail que ces élèves n'ont même pas lu. Par exemple lors de la présentation d'une ville en langue anglaise, nous avons parfois la copie du site de la Mairie.

La connexion en réseau des différents postes de travail de la classe fait que l'élève qui ne souhaite pas participer à l'activité du jour se fait envoyer le travail d'un autre élève, change la typographie, modifie les titres et le début de chaque paragraphe ou les chiffres et conteste les remarques de l'enseignant qui n'est pas en situation de savoir qui a fait quoi. Cette possibilité offerte par le réseau est particulièrement dommageable car un élève qui l'utilise de façon systématique prend un retard considérable dans son savoir faire et sera disqualifié au bout de quelques mois sans que l'enseignant ne comprenne pourquoi.

Le problème rencontré par l'enseignant manager de projet WKTO est que d'une année sur l'autre il constate bien une amélioration de la qualité des réalisations des élèves apportée par cette méthode de travail mais il constate aussi que ce système ne lui a pas généré de productivité et que le temps passé à la conception, l'animation et la modération de cette activité n'est pas compressible et reste supérieur au temps passé à des activités traditionnelles.

8. LES EVOLUTIONS ET LES PERSPECTIVES.

Le projet WKTO Espaces Numériques de Travail fonctionne depuis septembre 1999. Il est reconduit chaque année.

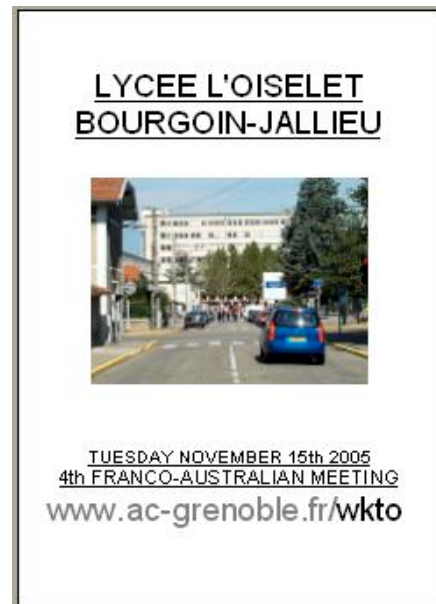
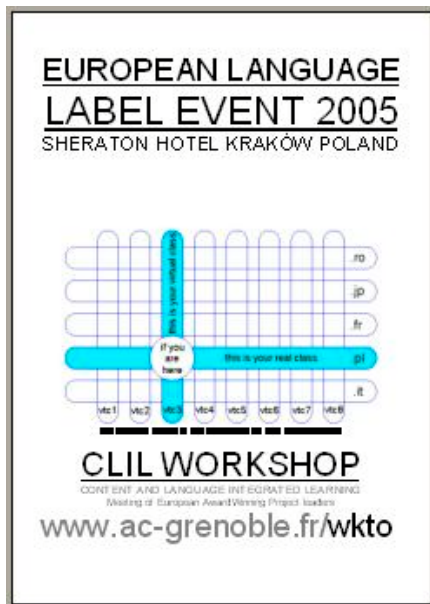
Le thème de l'année 2004-2005 était L'ENERGIE POUR DEMAIN, le thème de l'année 2005-2006 est L'ART DE LA PEINTURE et l'année prochaine nous aborderons LE COMMERCE EQUITABLE et LE CHANGEMENT CLIMATIQUE.

Le travail des enseignants qui s'engagent dans les Espaces Numériques de Travail est conséquent, c'est la raison pour laquelle il faut accorder de l'importance à la **stabilité** et à la **visibilité** avec la mise à disposition de logiciels et d'hébergements pour une durée glissante de **5 ans**.

La productivité nous conduit à organiser des projets qui accueillent de nombreux élèves. A court terme, nous fixons l'objectif à 4 classes du Lycée l'Oiselet sur un même projet associées chacune à 4 classes d'autres établissements scolaires soit un total de 20 classes impliquées dans une activité. Pour conduire ce type de projet, le professeur manager sera relayé par ses collègues.

9. LES EVENEMENTS ET LES RECOMPENSES.

Nous intervenons régulièrement à l'occasion de conférences concernant le travail collaboratif en France et à l'étranger.



Le projet WKTO fait l'objet de nombreuses citations sur l'Internet. Vous pouvez ouvrir un moteur de recherche et taper WKTO.

L'activité WKTO a obtenu le LABEL EUROPEEN pour des initiatives innovantes en matière d'enseignement et d'apprentissage des langues Socrates Leonardo, les Nets d'Or @ l'Ecole, le Multilingual learner awards et le label Netdays Europe. Nous participons activement à Peer2Peer Europe et à eTwinning.

Le Lycée l'Oiselet est présenté sur le site INSIGHT EUN BRUXELLES sur la page **SCHOOL_INNOVATION / BEST_PRACTICE** :

http://insight.eun.org/www/en/pub/insight/school_innovation/best_practice/p2pgallery.htm

Le projet WKTO est présenté sur le site ELEARNING EUROPA INFO sur la page **BONNES_PRACTIQUES** :

http://www.elearningeuropa.info/index.php?page=doc&doc_id=7661&doclng=8&menuzone=2&focus=1

Vous pouvez aussi accéder à ces deux pages web avec des mots clés :

Google = **wkto insight oiselet p2p**

CONCLUSION.

La pédagogie électronique avec la mise en place des Espaces Numériques de Travail (Virtual Learning Environments) fait partie des objectifs des établissements scolaires dans la plupart des pays du monde.

Le projet WKTO mobile collaborative learning s'inscrit dans cette tendance. Les professeurs de langues, de part leur enseignement, ont une position particulière et un rôle à jouer dans la promotion des Espaces Numériques de Travail. La matière qu'ils enseignent permet de mettre les élèves en situation de communication réaliste qui correspond bien à ce qui se passe dans les entreprises.

Le projet WKTO n'est en aucun cas un système de correspondance scolaire ou de chat mais d'un véritable travail collaboratif noté et supervisé par une équipe pédagogique internationale.

Les Espaces Numériques de Travail permettent d'enseigner autrement, de travailler mieux et de développer des activités nouvelles qu'il était impossible d'organiser auparavant.

Le regroupement de 5 classes dans un même projet assure la sécurité de fonctionnement d'un système de classes virtuelles.

L'utilisation d'une langue qui est étrangère pour tous les élèves les met sur un pied d'égalité.

Une étude d'opinion est un bon support pour l'organisation d'un travail collaboratif.

Les professeurs managers de projets ont besoin de transmettre beaucoup d'énergie pour animer ces activités et amener les projets à leur terme, leur accorder une visibilité de 5 ans dans la mise à disposition des logiciels est une nécessité.

Nos partenaires sont notre bien le plus précieux. La transition d'une année scolaire sur l'autre doit être pensée en terme de fidélisation.

Cette mise en commun des différentes expériences accompagnée de suggestions et de recommandations va permettre à chaque professeur de se ressourcer, d'utiliser des idées éprouvées et de conduire son activité dans de meilleures conditions.

L'heure des partenariats inter établissements scolaires et des classes virtuelles a sonné, eTwinning n'est plus seulement une opportunité, c'est une priorité.

Bernard Garcin
Coordonnateur du projet WKTO

Professeur de management

Jean-Paul Briglia
Directeur de la publication du
projet WKTO
Proviseur du Lycée l'Oiselet

ANNEXE : LA LISTE DES PARTENAIRES EUROPEENS.

1ST ENIAIO LYKEIO VRILISSION VRILISSIA-ATHENS GREECE
AZOV INSTITUTE OF TECHNOLOGY AZOV-ROSTOV RUSSIA
BRITISH COUNCIL TEENAGER'S CLUB IRKUTSK-SIBERIA RUSSIA
BRYANSK GYMNASIA #2 BRYANSK RUSSIA
COLEGIUL NATIONAL 'STEFAN CEL MARE' SUCEAVA ROMANIA
GRUP SCOLAR IND.DE CHIMIE "C.D.NENITescu" CRAIOVA ROMANIA
NATIONAL LICEAL ZINCA GOLESCU PITESTI ROMANIA
ESCOLA SECUNDARIA DE DONA LUISA DE GUSMÃO LISBOA PORTUGAL
ST. JULIAN'S SCHOOL CARCAVELOS PORTUGAL
EVROPSKA OBCHODNI AKADEMIE DECIN CZECH REPUBLIC
GYMNAZIUM ROKYCANY CZECH REPUBLIC
OBCHODNI AKADEMIE TABOR CZECH REPUBLIC
GABOR ARON SZAKKÖZEPISKOLA MISKOLC HUNGARY
GYMNASIUM HIMMELSTHÜR HILDESHEIM GERMANY
ROBERT-SCHUMAN-GYMNASIUM SAARLOUIS GERMANY
GYMNAZJUM NR 1 WODZISLAW SLASKI POLAND
IV LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE IM. MIKOŁAJA KOPERNIKA RYBNIK POLAND
ZESPOL SZKOL DZIERZGON POLAND
ZESPOL SZKOL NR3 JASLO POLAND
HEDBERGSKA GYMNASIUM SUNDSVALL SWEDEN
IES PAU CASESNOVES INCA-MALLORCA SPAIN
IPSIA "GALILEO FERRARIS" IGLESIAS, ITALY
ISIS GALLI BERGAMO ITALY
ISTITUTO DI ISTRUZIONE " LA ROSA BIANCA-WEISSE ROSE" CAVALESE ITALY
ITAS SCALCERLE PADOVA ITALY
ITCG"ERNESTO CESARO" TORRE-ANNUNZIATA-NAPOLES ITALY
LICEO ARTISTICO STATALE "GIORGIO DE CHIRICO" ROMA ITALY
LICEO GALILEO GALILEI CARAVAGGIO ITALY
LYCÉE L'OISELET BOURGOIN-JALLIEU FRANCE